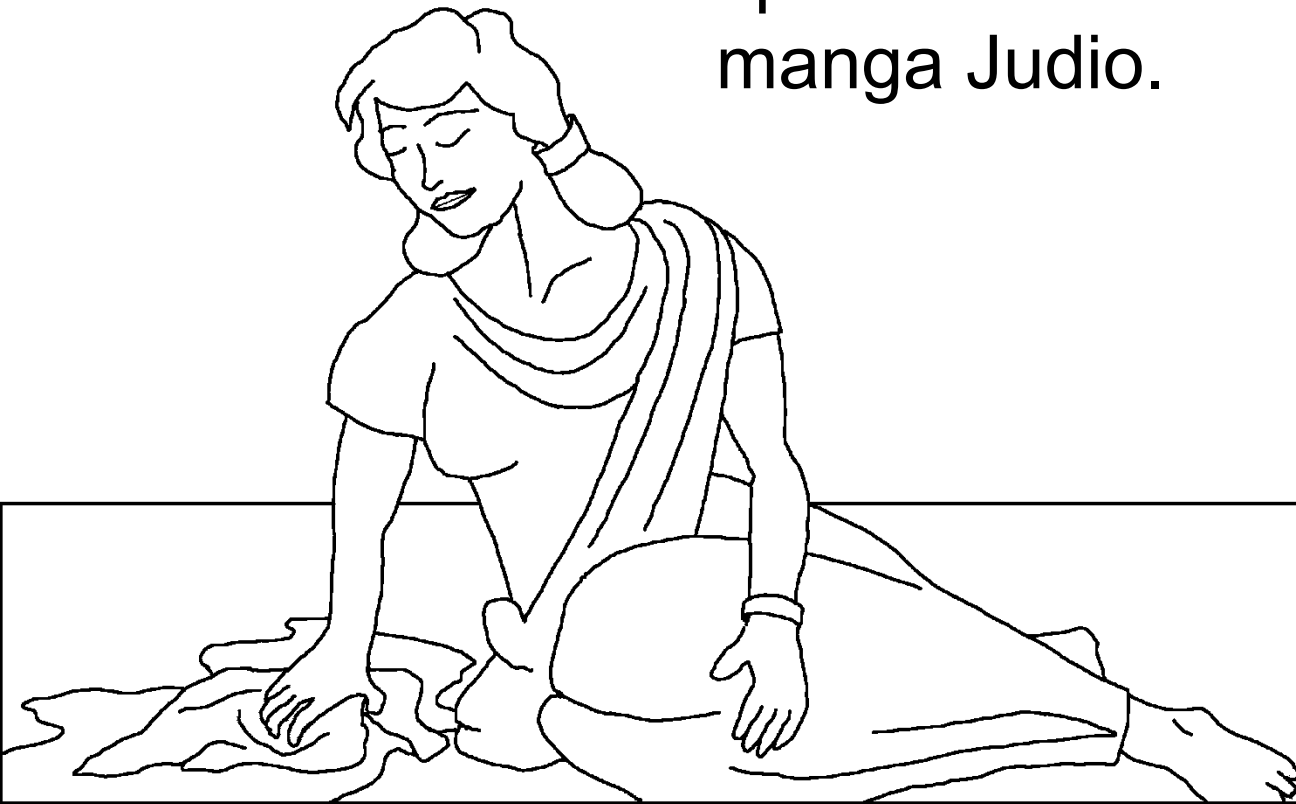


www.BibleForChildren.org

Mateo 1

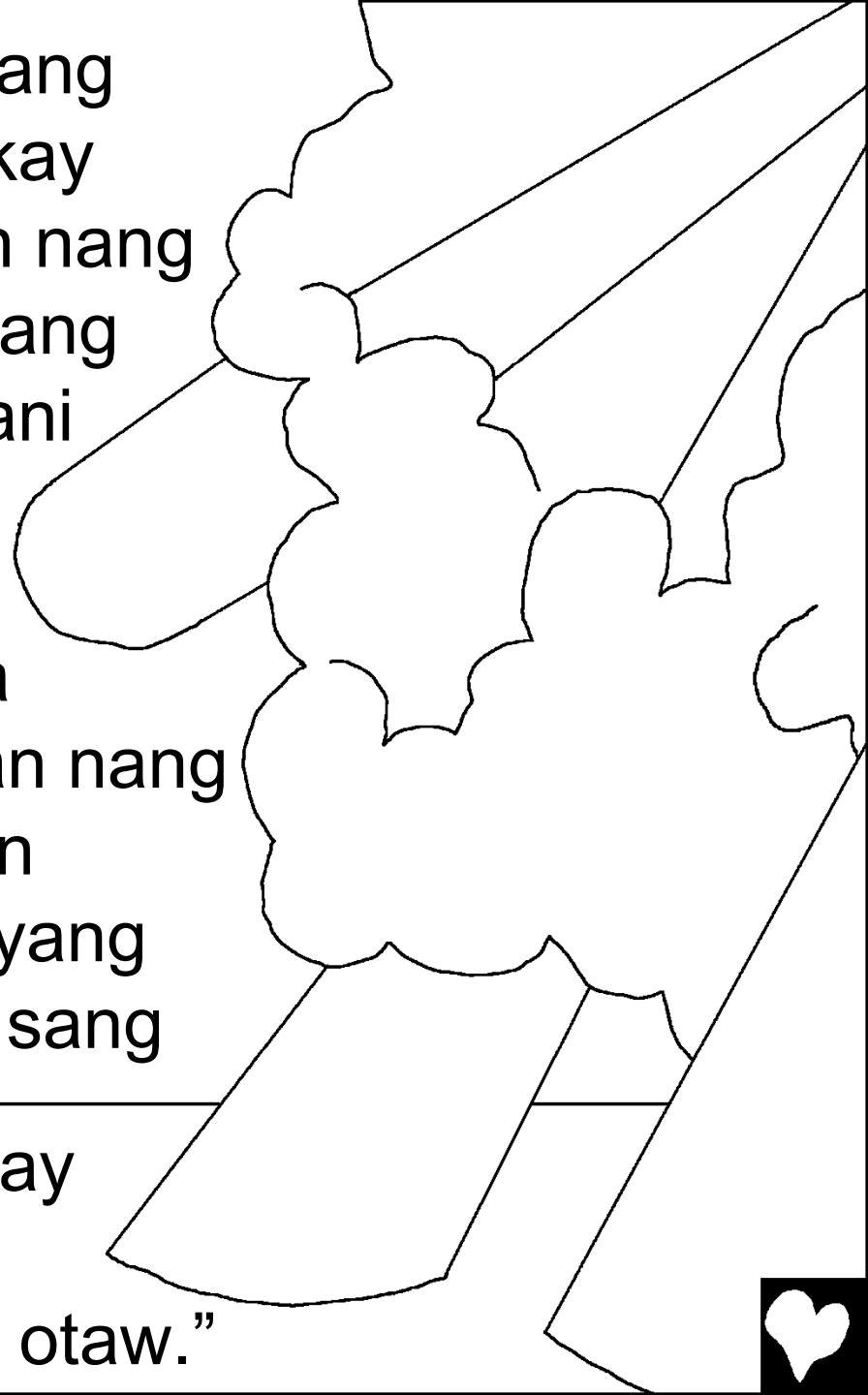


Nang kaunum na boran nang kabdus ni Elisabet,
yoman sogoon nang Dios si Gabriel na kanaan
sogwanun na tagalangit. Pyapakadto yaan sang barrio
na Nasaret na sakop nang Galilea. Kay aon abatokon
nang Dios sang daraga na wa pa akapoti nang usug na
pyagangaranan ni Maria. Si Maria, tawas ni Jose na
sompaw ni Dabid na ari kadini nang
manga Judio.



Kayan yaglaong kang Maria yang tagalangit, “Ayaw magkalluk, kay Maria, ikaw yang kyakabuutan nang Dios. Magalawan kaw, usug yang isu mo, aw mawtaw, pagngarani yaan ni Jesus. Maturus na otaw yaan, pagangaranan yaan nang Anak nang Dios na Lyomabi. Apagpangoroon yaan nang Dios sang banwa nang kanaan kamonaan na si Dabid. Yaan yang magaari nang way kataposan sang

manga kapongan ni Jakob. Way kataposan nang kanaan pagpangoro sang kariko nang otaw.”



Gaosip si Maria, laong, “Monnono yang pagpanganak ko na wa pa ak pagaipidan nang yatawas kanak?”

Yimibak yang tagalangit, laong, “Akaniyan kaw nang Balaan na Espirito, pagabayaan kaw nang gaom nang Dios na Lyomabi, matamo yang isu mo pagangaranan nang pollayon pinasay, way sara.

Anak nang Dios yaan.”



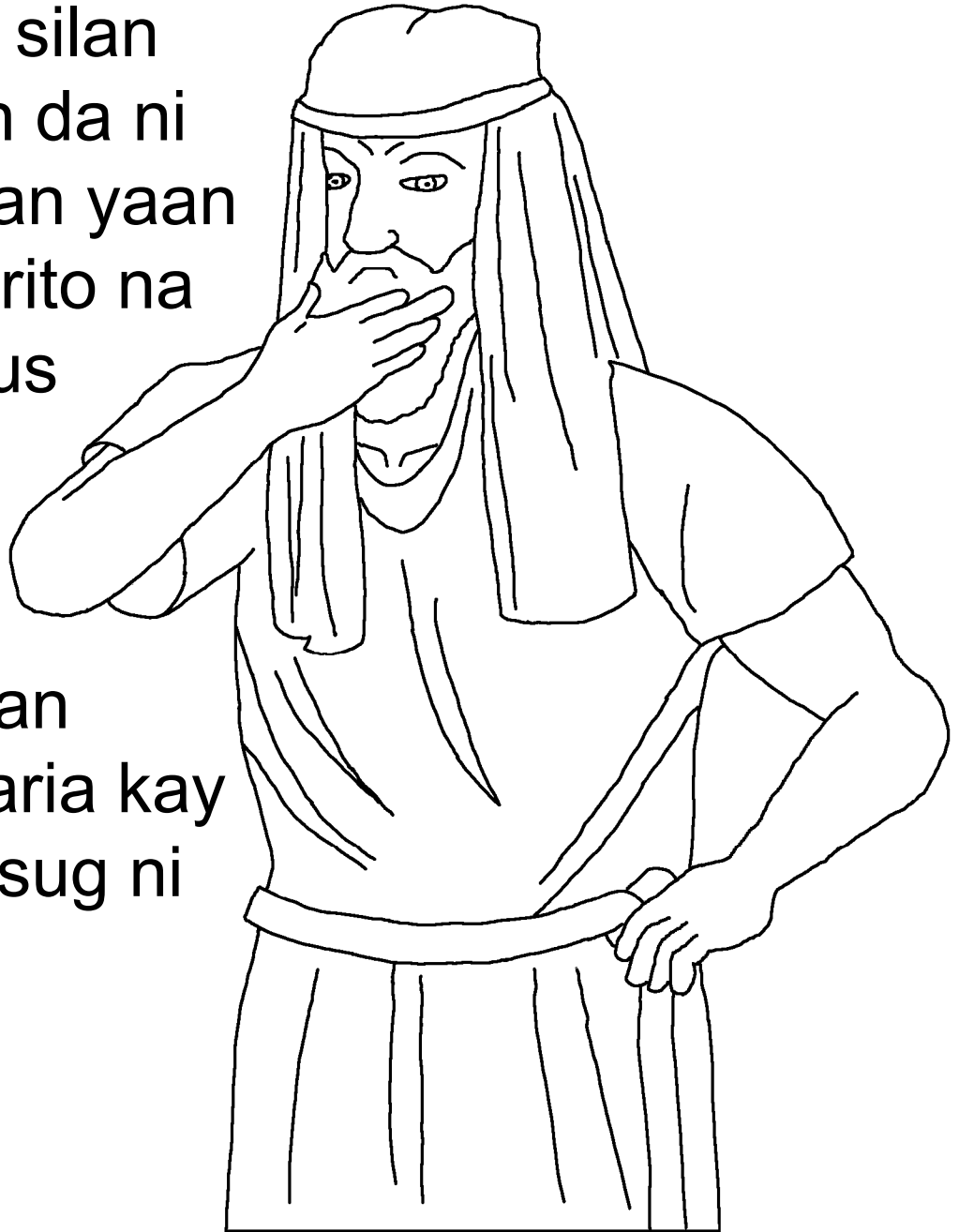
Wa akadogay yanipud si Maria kayan yomanaw. Yapakaanug magtokod sang kabutayan na banwa ni Elisabet. Yakadto yaan sang barrio na sakop nang Judea. Pagdatung naan sang baray ni Sakarias, magpabati yaan kang Elisabet. Pagdungug ni Elisabet kang Maria na gatawag, magginuk yang kanaan kabdus.



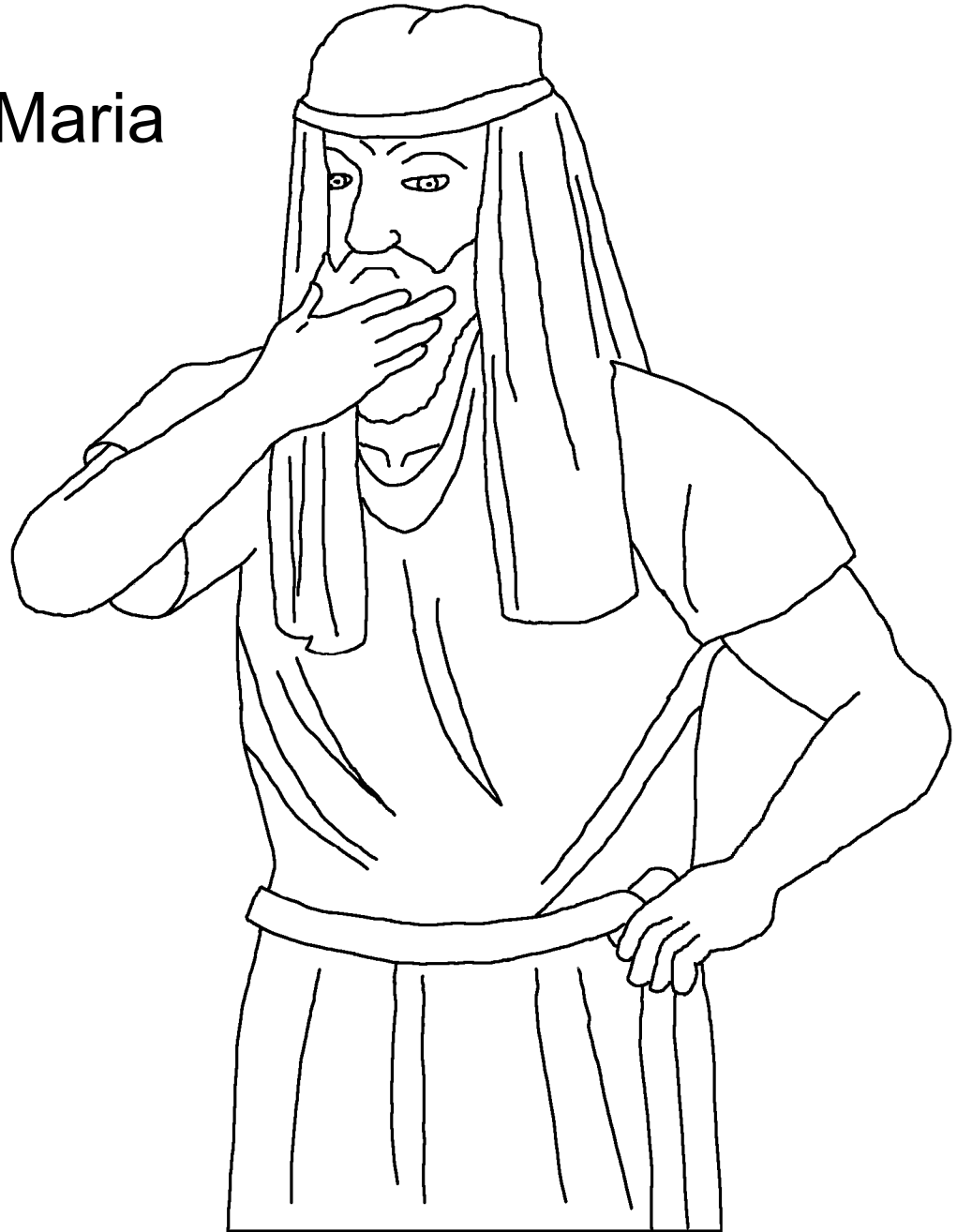
Kayan pyagbayaan si Elisabet nang Balaan na Espirito. Gyagagaan naan yang paglaong kang Maria kay laban yaan gauma, laong, “Laban kaw, kay Maria, kyakabuutan nang Dios. Yang kanmo anak laban kyakabuutan nang Dios.”



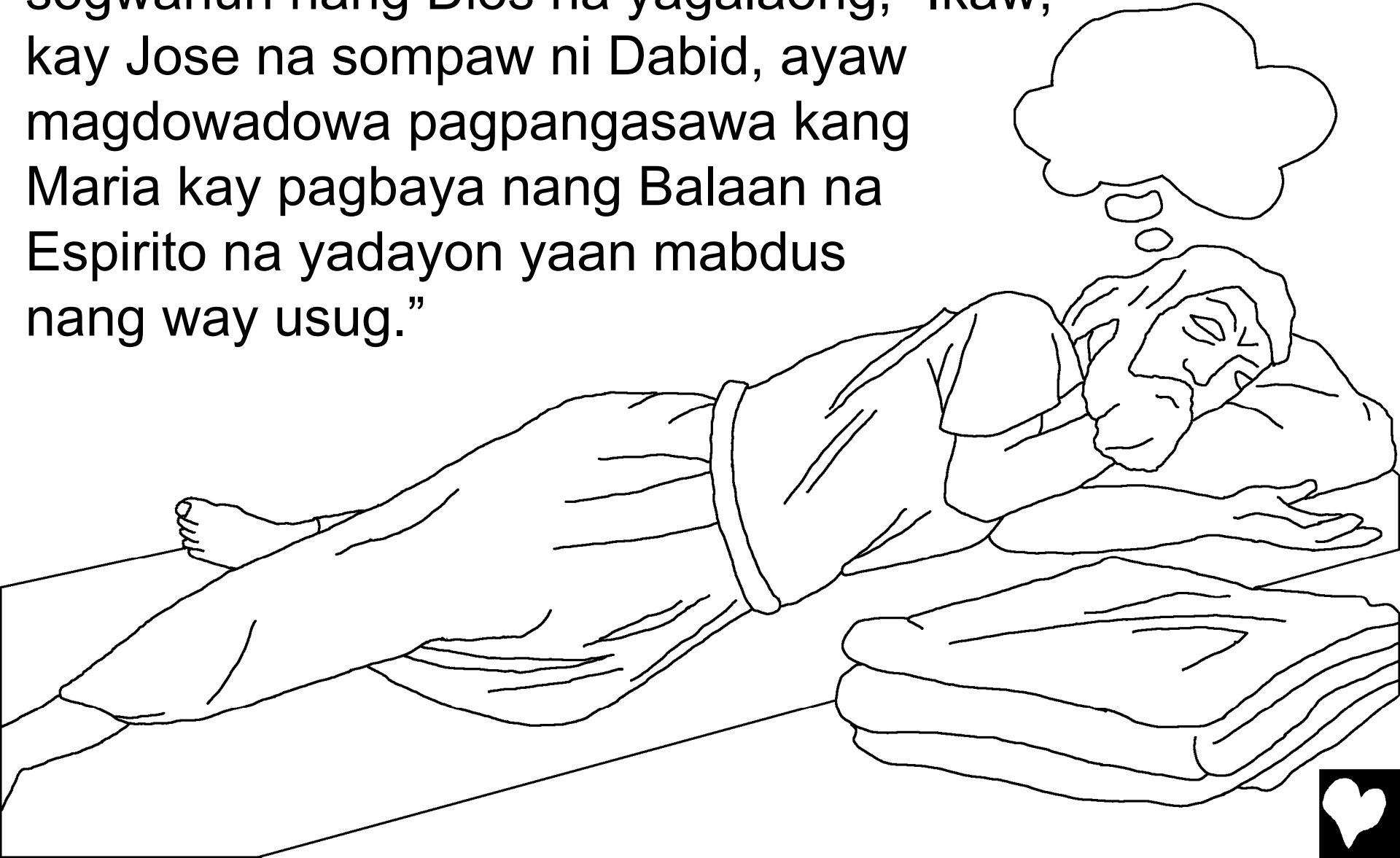
Maynini yang pagkawtaw ni Jesu Kristo. Tawas pa si Maria ni Jose, wa pa silan magaipid kyatigaman da ni Maria na pyagabayaan yaan nang Balaan na Espirito na yadayon yaan mabdus nang way usug. Si Jose yangagad sang balaod ni Moises, wakaw di da garo yaan mangasawa kang Maria kay dum dum naan aon usug ni Maria.



Awgaid gadumdum si Jose na di naan apakatigam
sang kadaygan yang
yamapagguna kang Maria
kay daw kainaan.

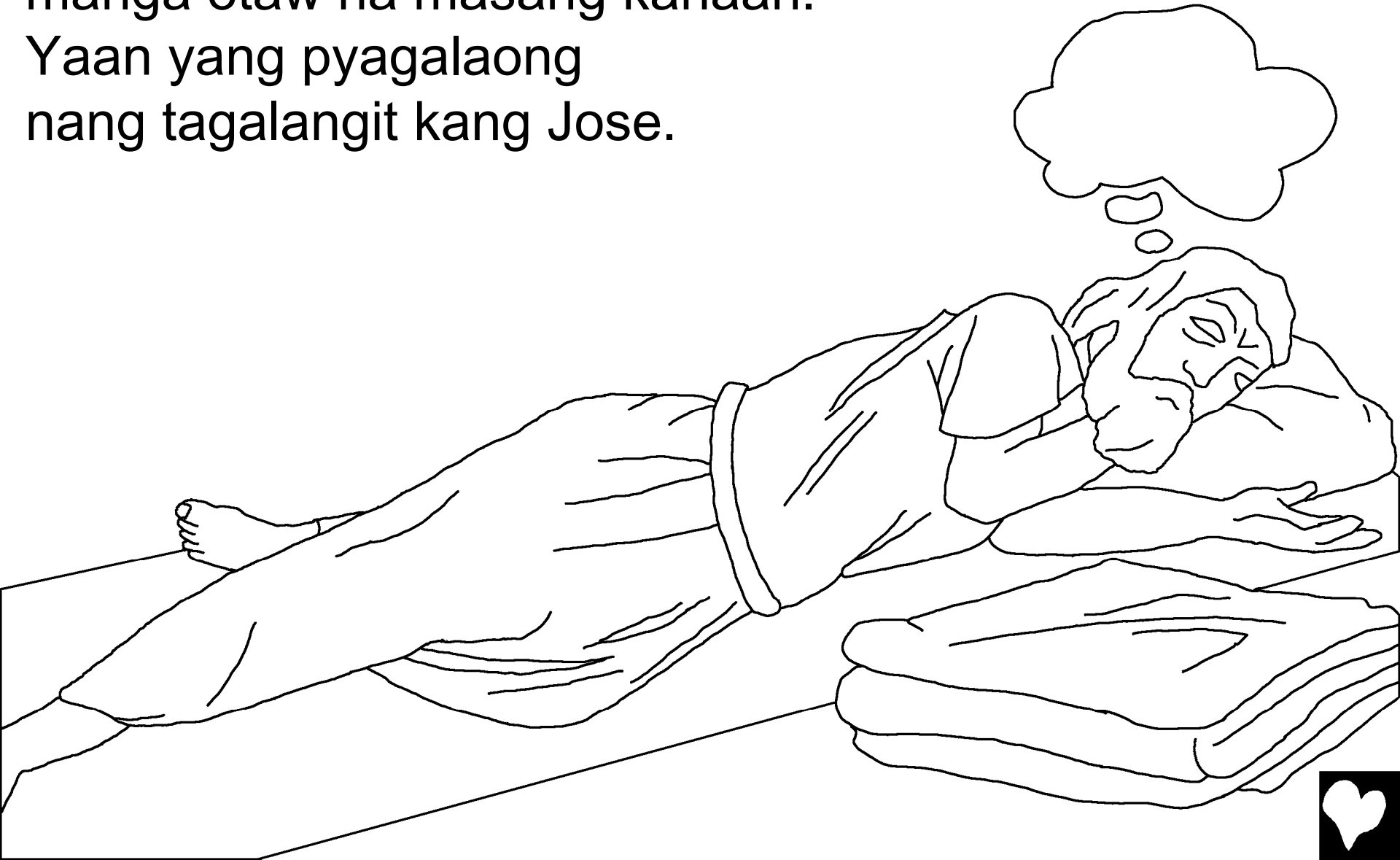


Kaba gaungudungud yaan daw monnono yani, yapakita kanaan asang kanaan tagaynup yang tagalangit na sogwanun nang Dios na yagalaong, “Ikaw, kay Jose na sompaw ni Dabid, ayaw magdowadowa pagpangasawa kang Maria kay pagbaya nang Balaan na Espirito na yadayon yaan mabdus nang way usug.”

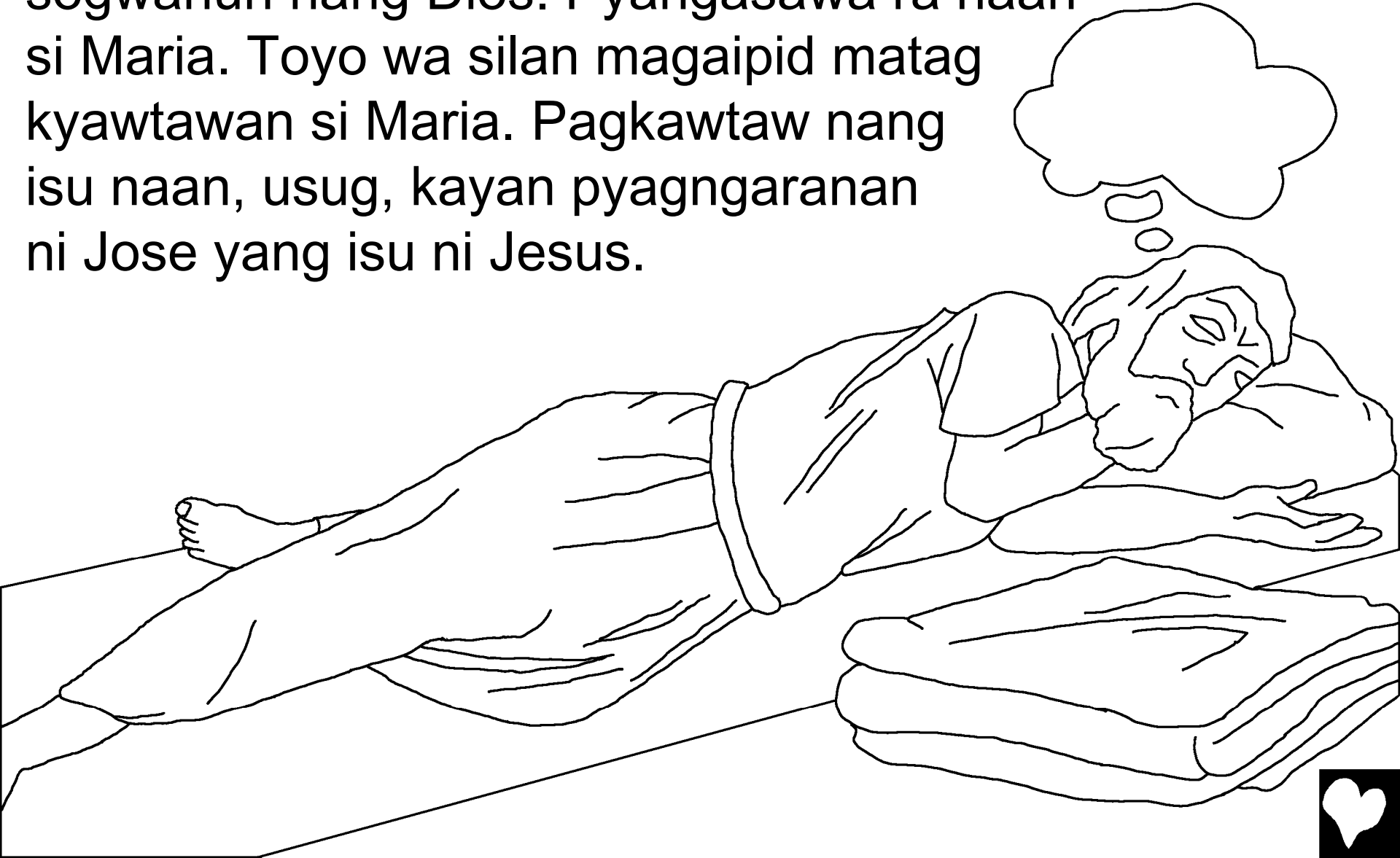


“Manganak yaan nang usug, pagangaranan mo yaan ni Jesus kay yaan yang magalingat sang sara nang manga otaw na masarig kanaan.”

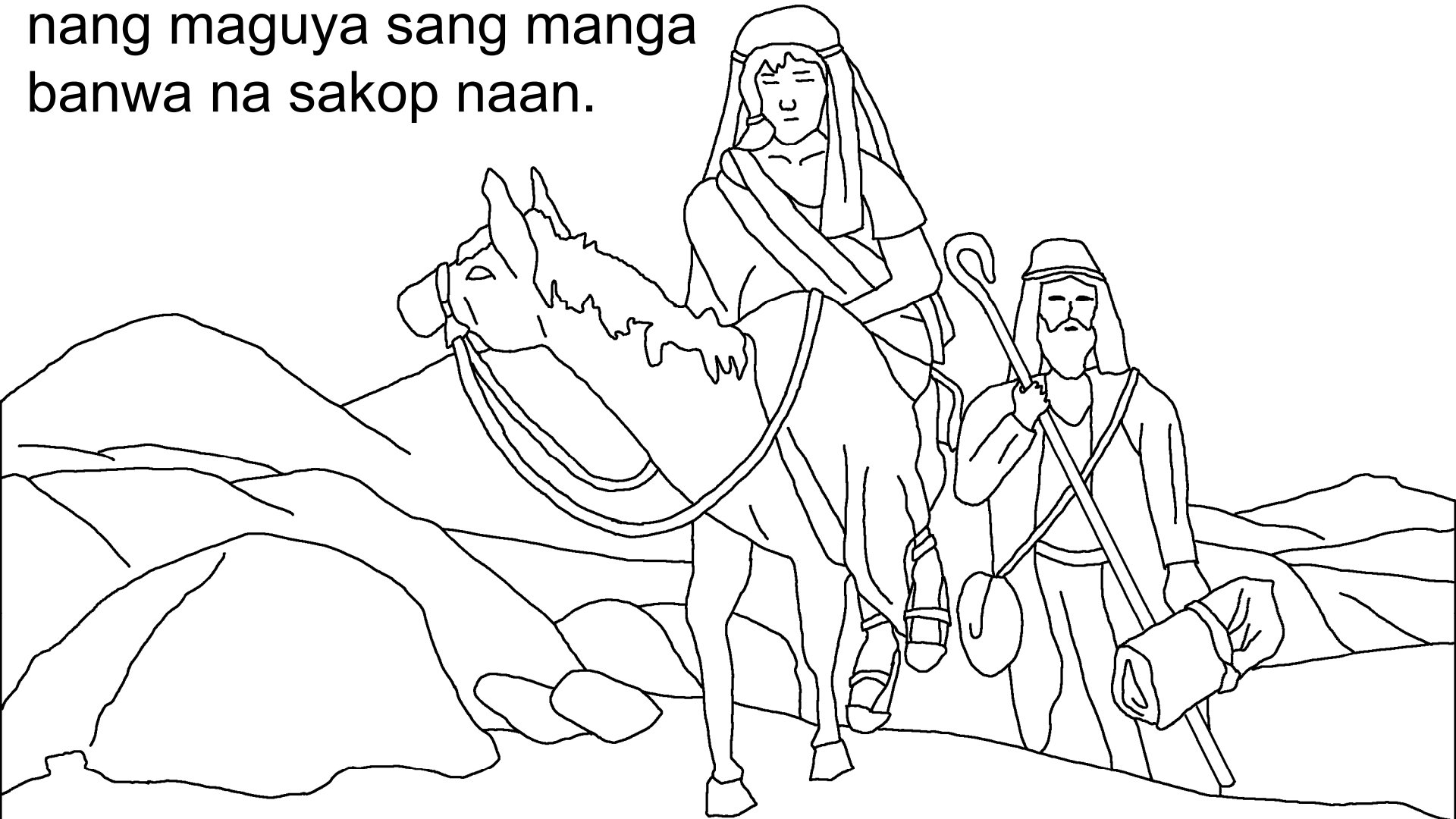
Yaan yang pyagalaong nang tagalangit kang Jose.



Pagkagimata ni Jose, magbangon, kayan pyangagdan naan yang pyagasogo kanaan nang tagalangit na sogwanun nang Dios. Pyangasawa ra naan si Maria. Toyo wa silan magaipid matag kyawtawan si Maria. Pagkawtaw nang isu naan, usug, kayan pyangngaranan ni Jose yang isu ni Jesus.



Kadini nang si Agosto yang labaw na pangoro nang manga banwa, gasogo yaan na magapalista kariko nang maguya sang manga banwa na sakop naan.



Yanagsipagori yang manga otaw sang kanaan kanaan
banwa kay magapalista silan disang banwa na
kanang kamonaan nilan.



Si Jose yapanaw dig Nasaret na sakop nang Galilea,
pagkurug adto sang barrio na Betlehem na sakop nang
Judea na sakop kadini ni
Dabid na ari nang
manga Judio.



Yakadto si Jose Betlehem, magapalista na sompaw
yaan ni Dabid. Yamagad si Maria ni Jose na tomatawas
kanaan, magapalista silan.
Marongko da si Maria.



Kaba aadto silan dig
Betlehem, pagaayudan
si Maria, akawtawan da.



Pagkawtaw nang isu naan, usug, panganay na anak ni Maria. Pyopotos yaan nang kukumu kayan pyaklang disang kaananan nang baka.



Asaan silan magakorang sang uyaanan nang manga ayup kay wa day kyakapagkorangan nilan asang baray na koranganan nang domadatang, yakmo da nang otaw.

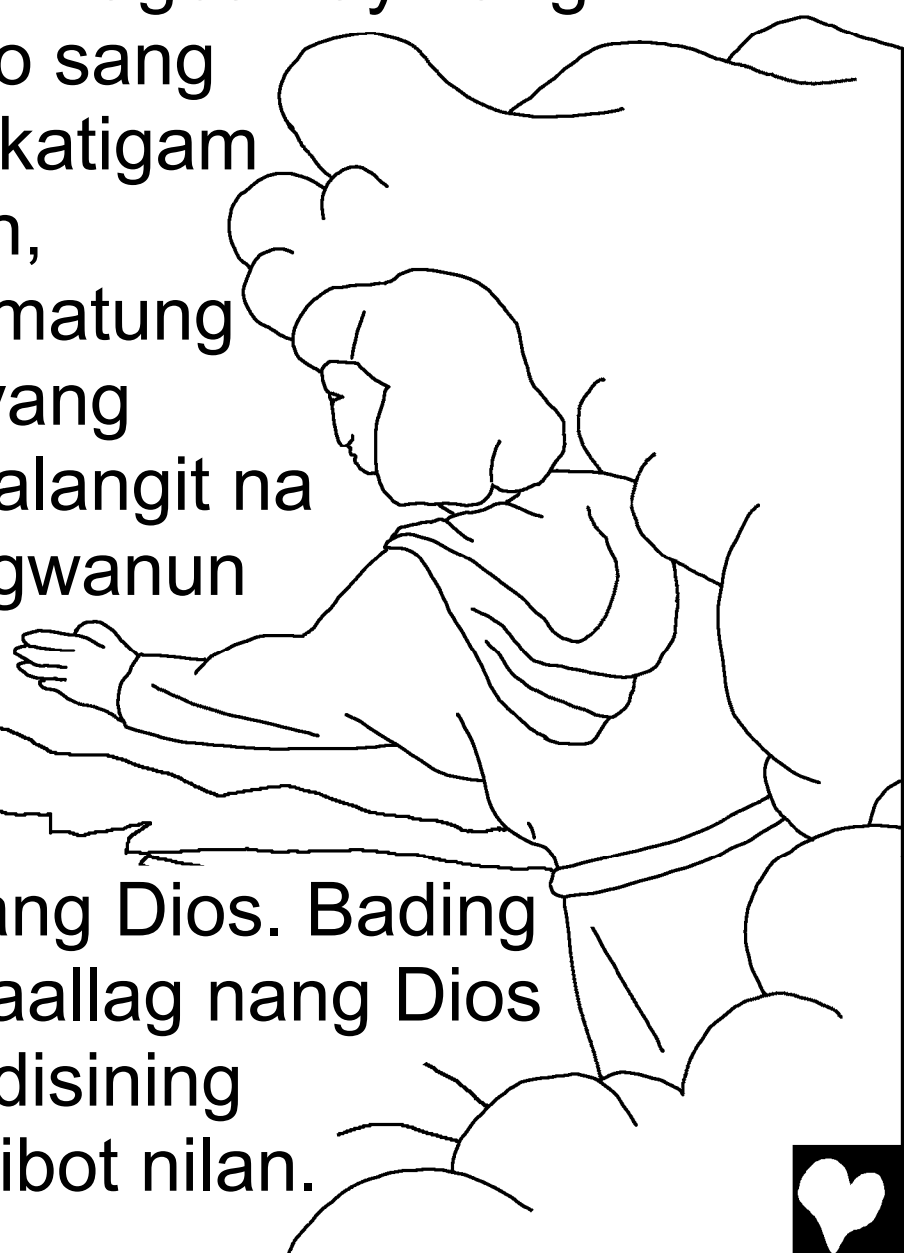


Aon manga magbantayay sang manga karnero
disaan na banwa. Yabay silan magbantay nang
gabi sang manga karnero adto sang
panamsaman. Pagkatigam



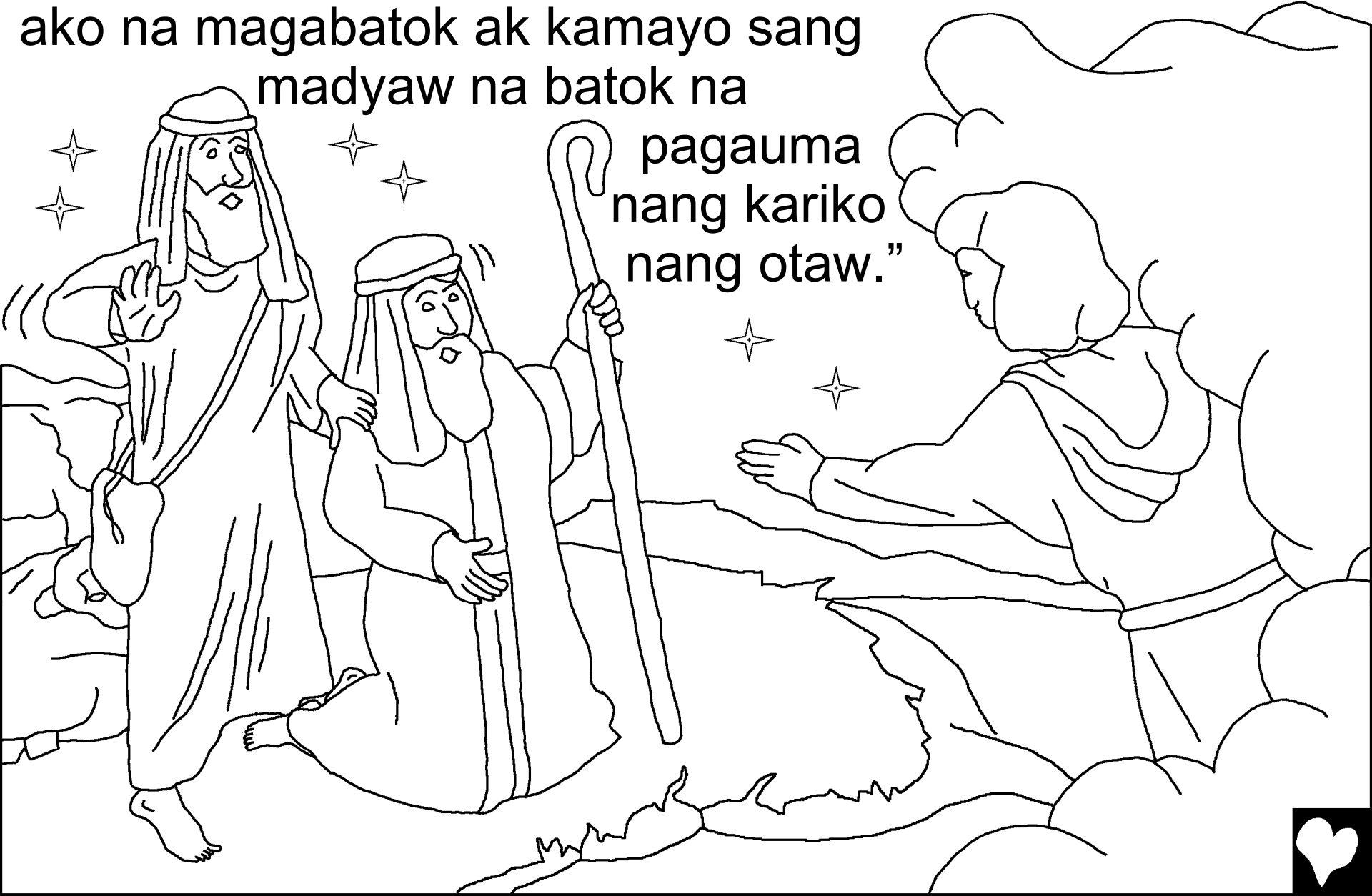
nilan,
dyomatung
da yang
tagalangit na
sogwanun

nang Dios. Bading
kaallag nang Dios
disining
makilibot nilan.

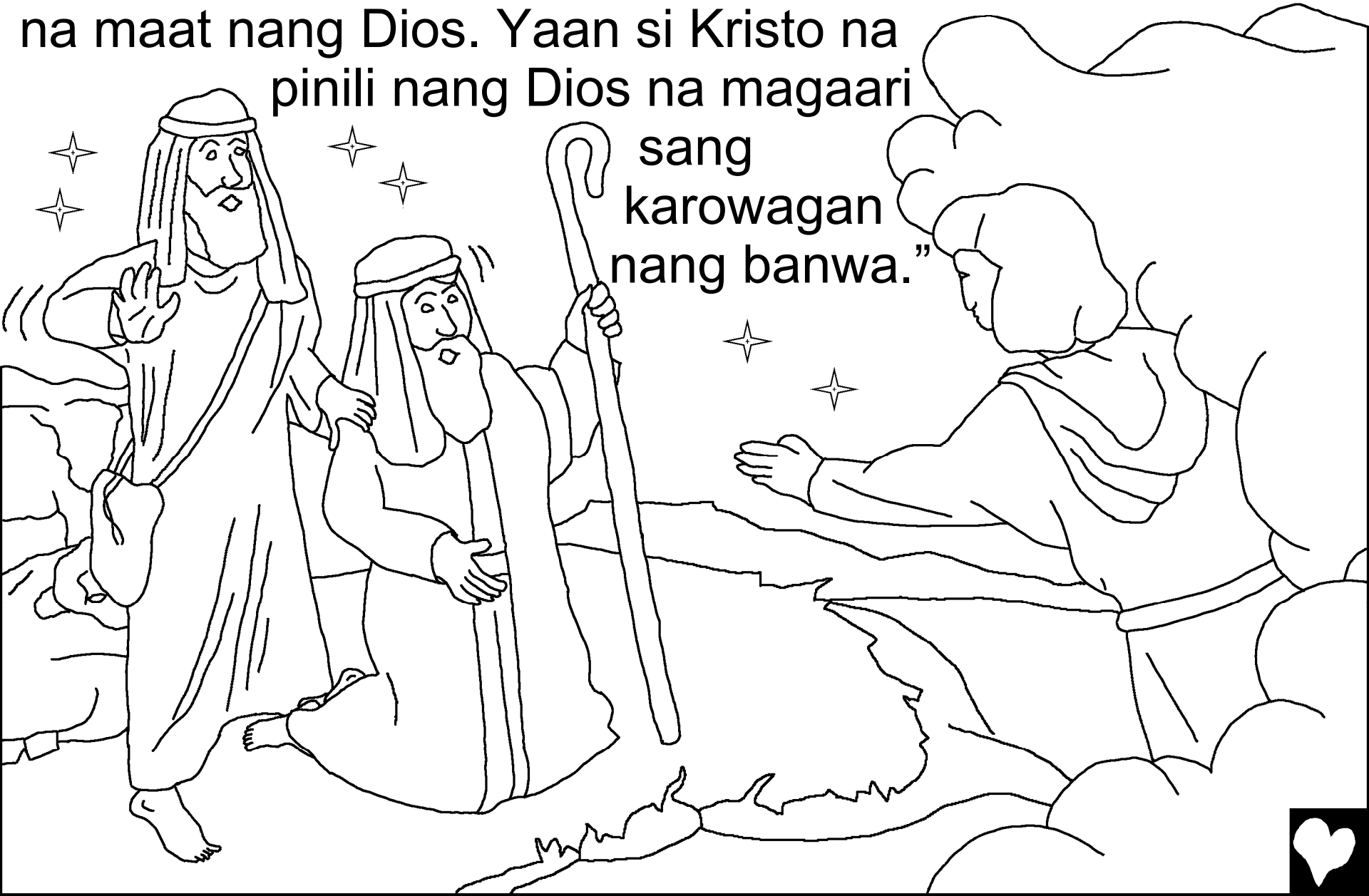


Laban yamalluk yang manga magbantayay. Yagalaong kanilan yang tagalangit, "Ayaw kamo magkalluk. Yakani ako na magabatok ak kamayo sang madyaw na batok na

pagauma nang kariko nang otaw."



“Kay adoon na gabi disadtong banwa ni Dabid,
yamawtaw yang maglilingat sang manga imo mayo
na maat nang Dios. Yaan si Kristo na
pinili nang Dios na magaari
sang
karowagan
nang banwa.”

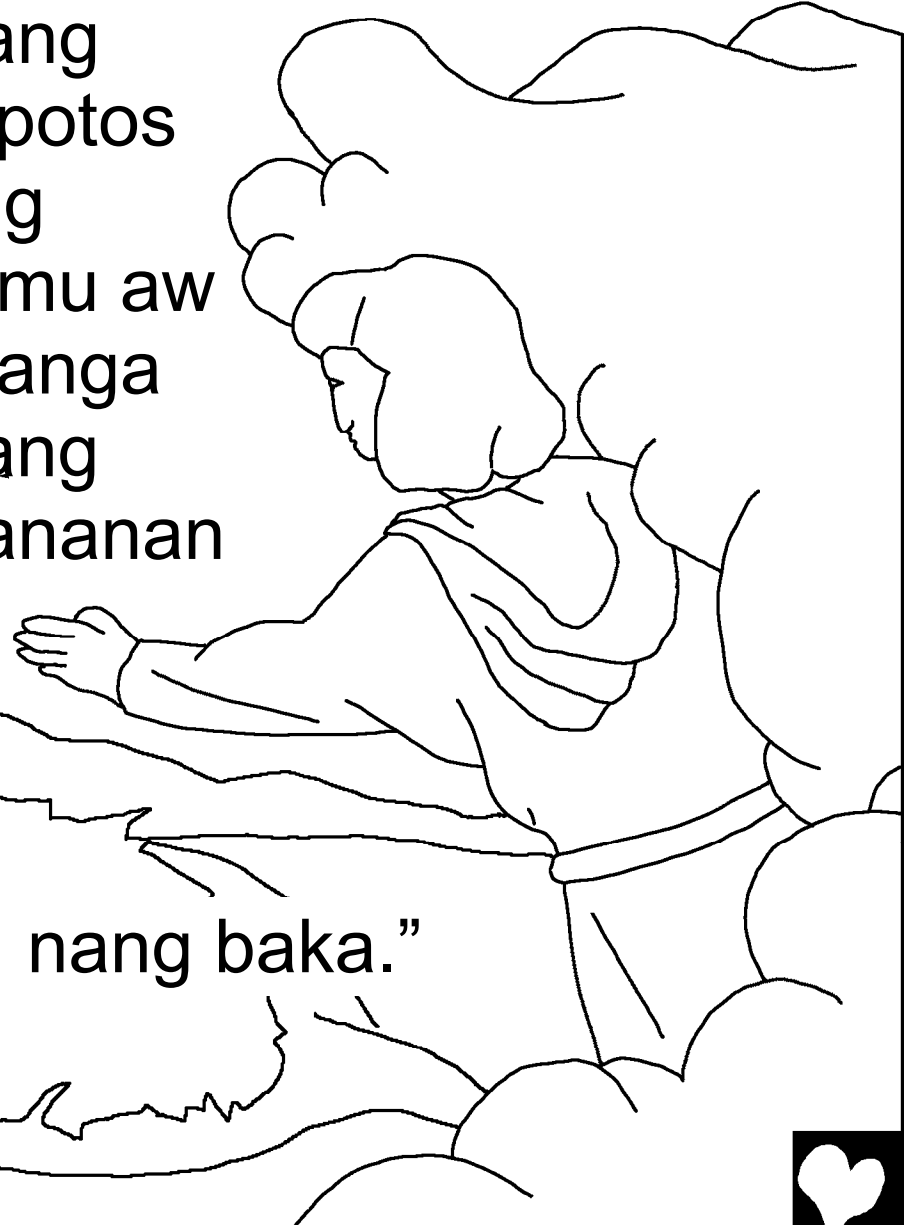


“Aw komadto kamo sang uyaanan nang baka asang barrio, yaan yang ikilaraan mayo sang byabatok ko kamayo, yang ikitaun mayo yang bago na isu na pyopotos



nang kukumu aw paklanga disang kaananan

nang baka.”



Kayan sakadyap da dyomatung yang magkadaig na manga tagalangit na inagad nang yapagbaraw sang magbantayay.



Kyakaatupan yang langit nang kadaig nilan.



Yamapanumdum silan sang Dios, laong
“Amapanumdum kita sang Dios na adto
langit magauya. Kay pyapakani naan
sang donya yang



Tomatabang na
magapakadyaw
sang ginawa nang
manga otaw na
yakaontol sang Dios.”



Pagori nang manga tagalangit adto sang paguya nang Dios, managkabarawbaraw yang manga magbantayay sang karnero, laong, “Bay da, dato kita Betlehem, atanawun ta yaning pyapakatigam kanatu nang Dios.”

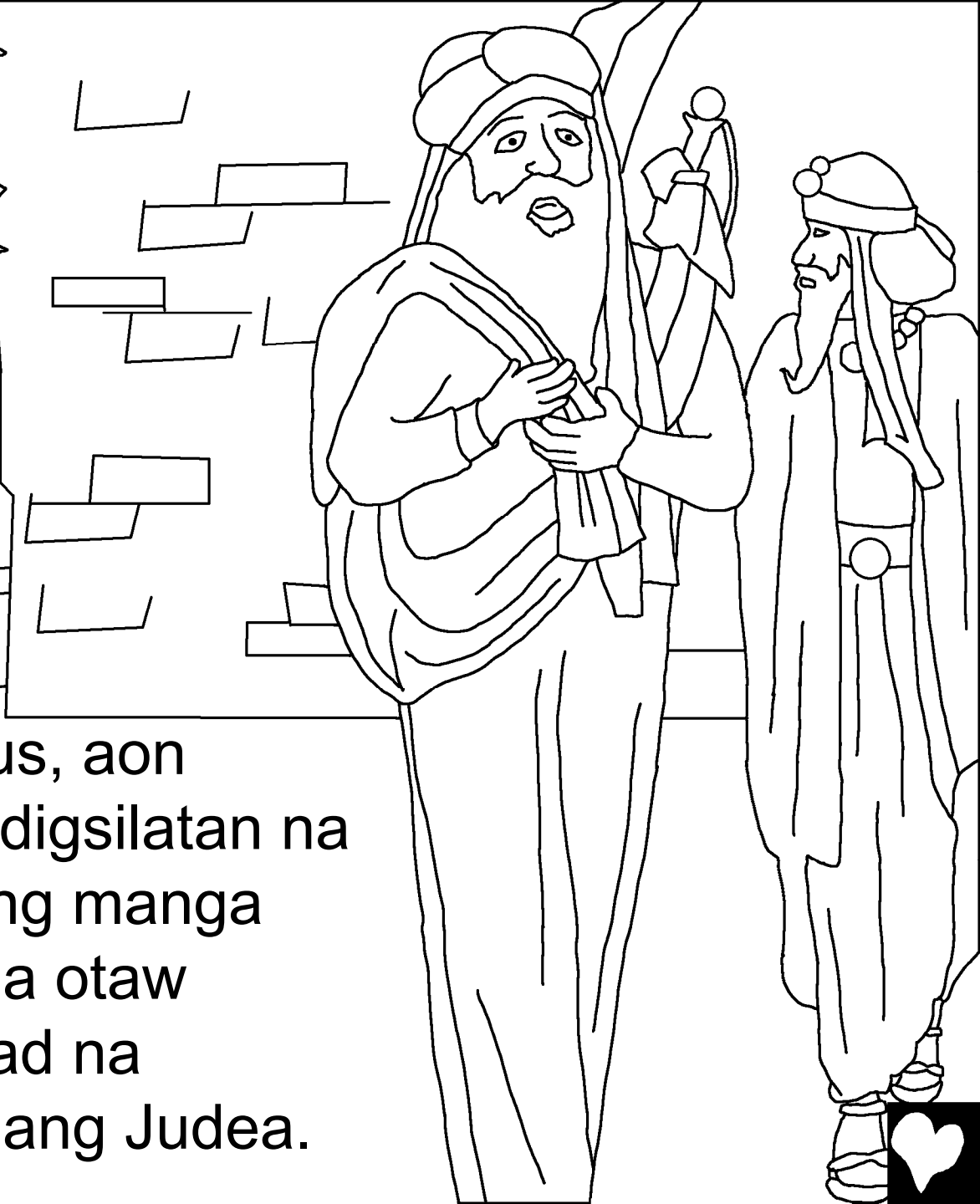


Yapakaanug silan komadto sang barrio, yakadto sang uyaanan nang baka. Kikita nilan asaan si Maria aw si Jose aw yang isu na pyapaklang disang kaananan nang baka. Pagkita nilan sang isu, batokon nilan yang pyagalaong kanilan nang tagalangit bain sang isu.



Kaba gaari si
Herodes sang banwa
na Judea, yamawtaw
si Jesus asang barrio
na Betlehem na
sakop nang
Judea.

Nang isuisu pa si Jesus, aon
manga otaw na sikun digsilatan na
matigam tomanaw sang manga
bitoon. Yaan na manga otaw
yadatung asang syodad na
Jerusalem na sakop nang Judea.

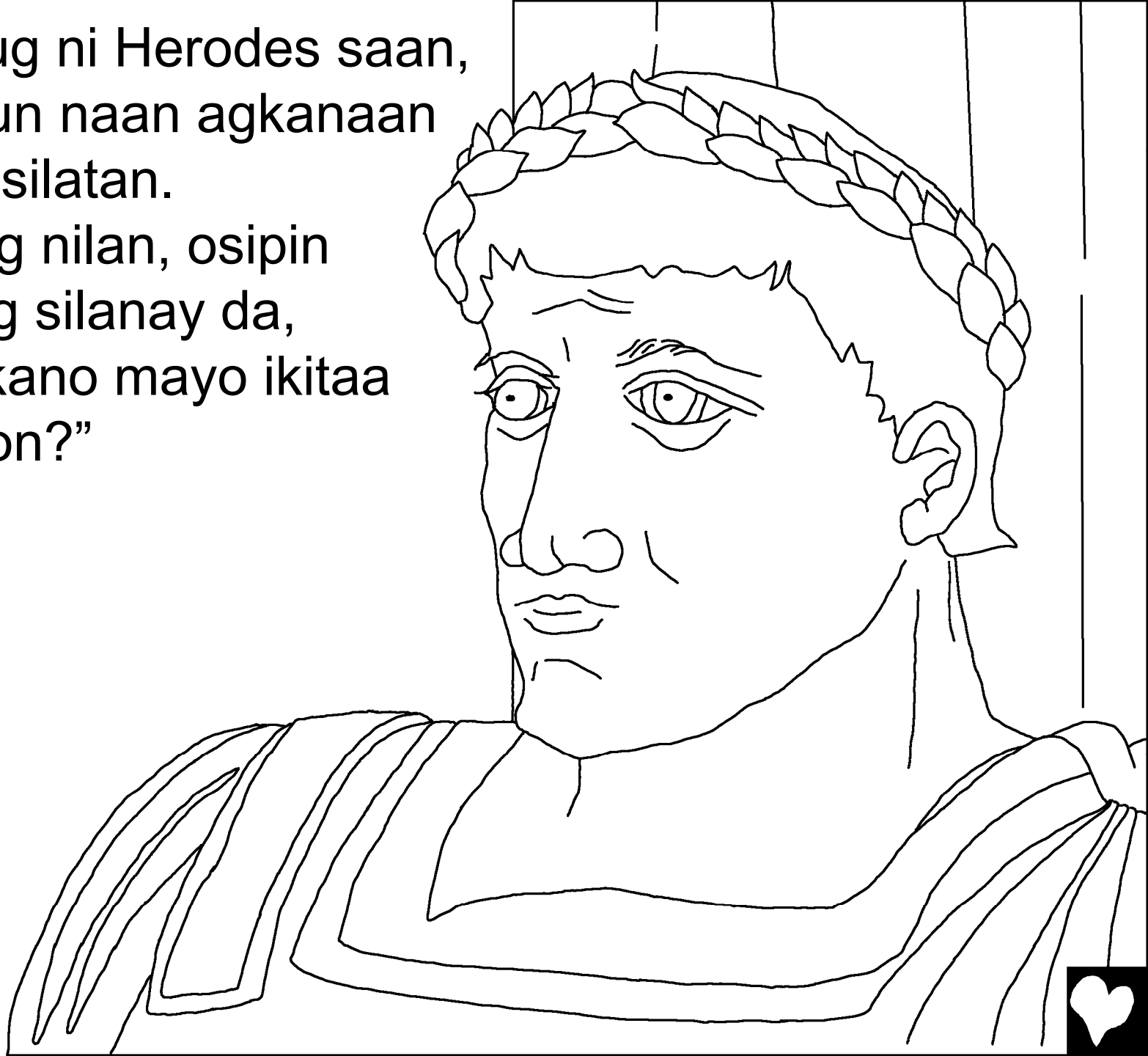


Yanagosip silan
sang maguya dig
Jerusalem, laong,
“Wain yang isu na
yamawtaw na
magaari sang

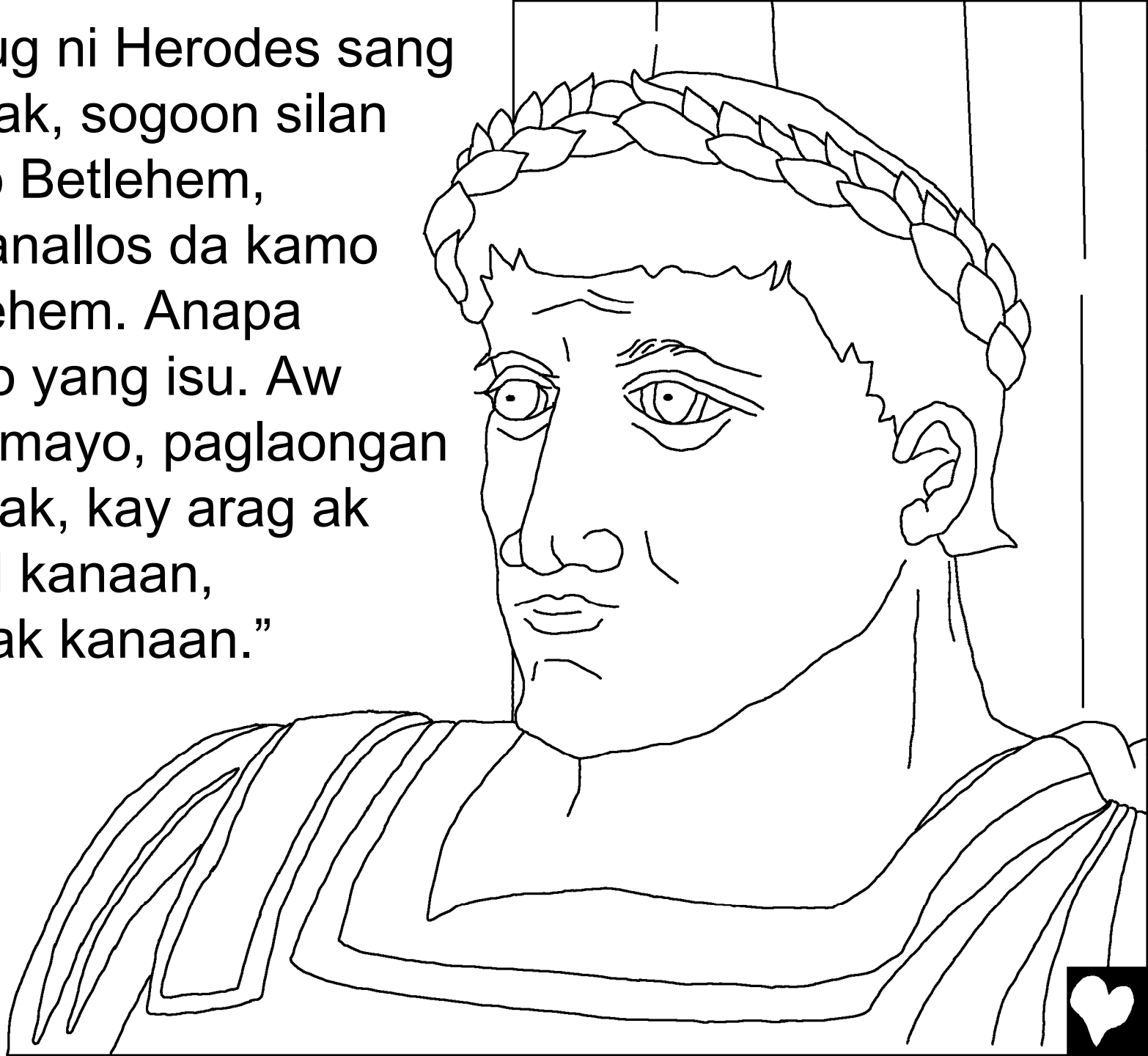
manga Judio? Kikita nami
digsilatan yang bitoon na toosanan
sang kanaan pagkawtaw. Magataod
kami kanaan, wakaw yakani
kami kanaan.”



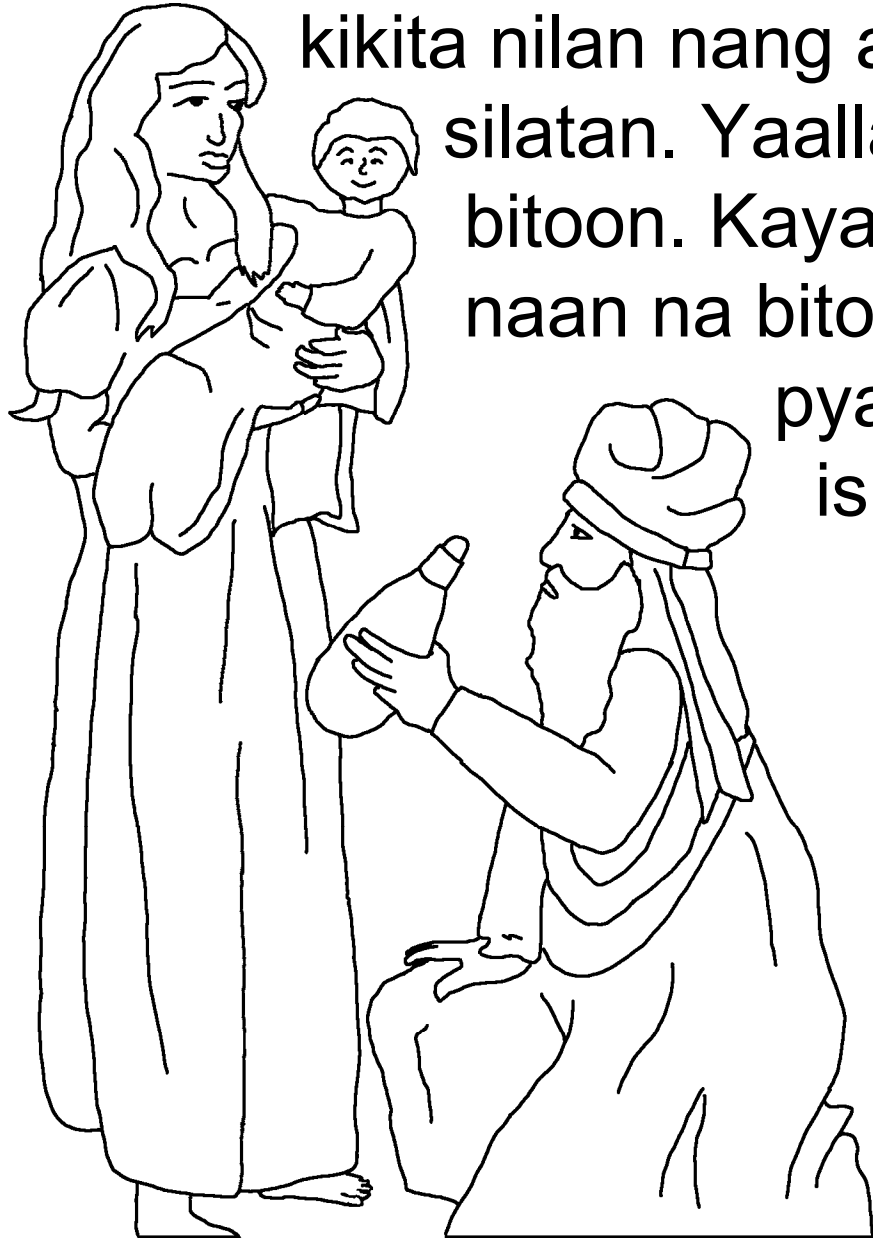
Pagdungug ni Herodes saan,
paibarawun naan agkanaan
yang tagasilatan.
Pagdatung nilan, osipin
naan nang silanay da,
laong, “Akano mayo ikitaa
yang bitoon?”



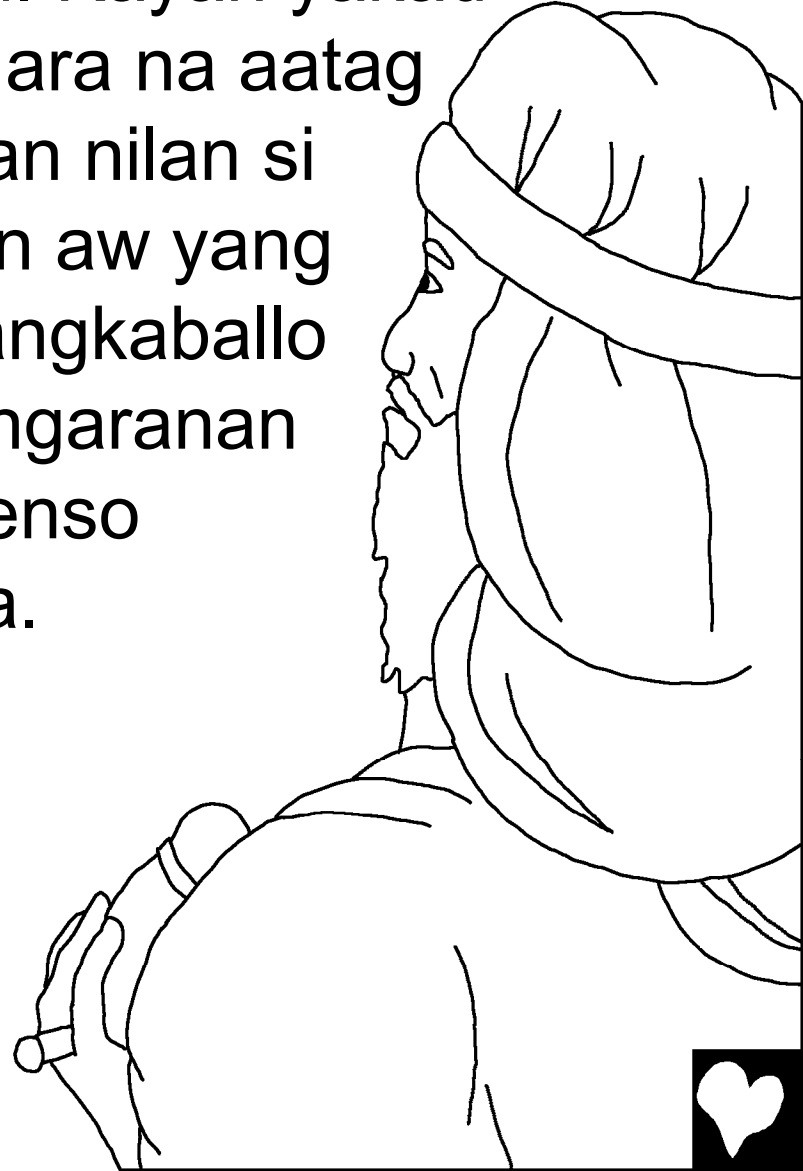
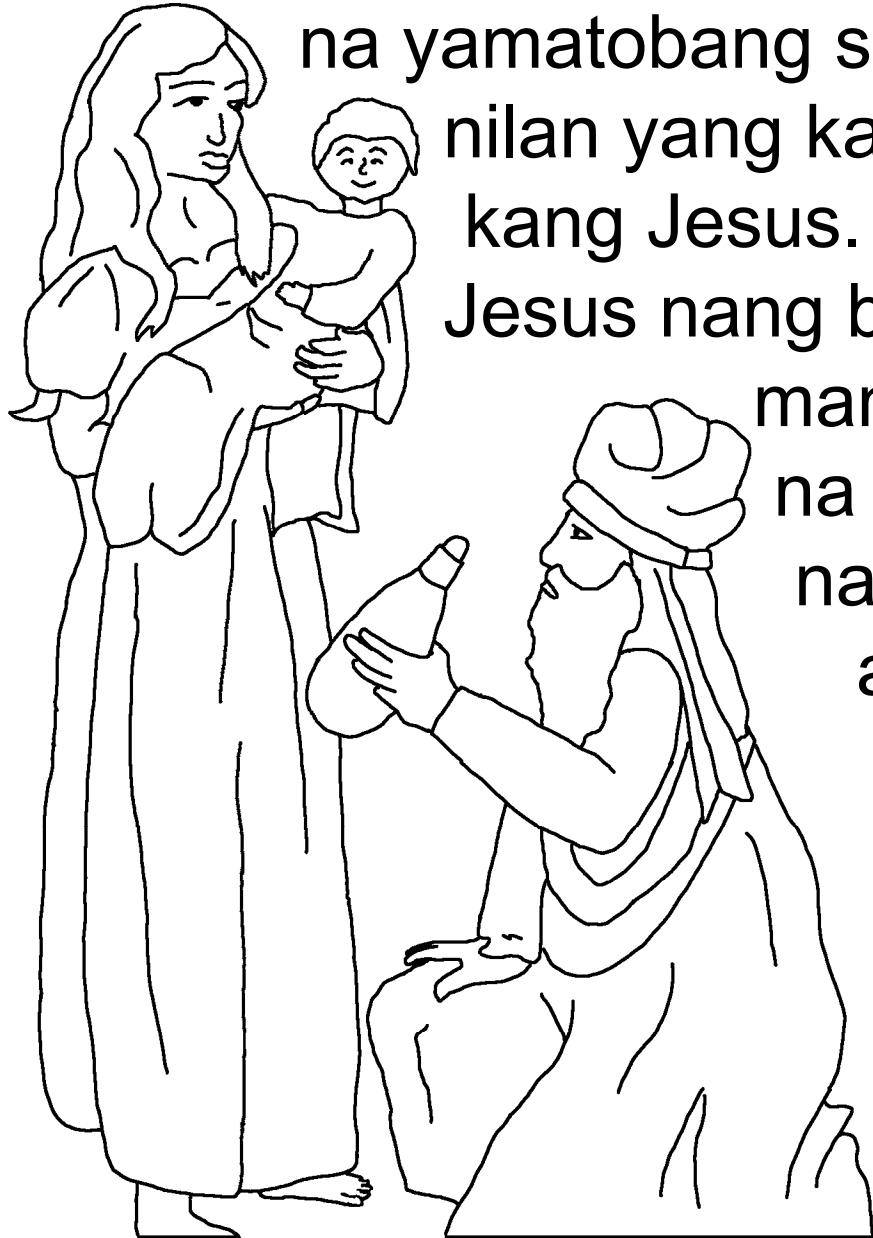
Pagdungug ni Herodes sang kanilan ibak, sogoon silan naan adto Betlehem, laong, “Panallos da kamo adto Betlehem. Anapa mayo dato yang isu. Aw kitaun da mayo, paglaongan mayo kanak, kay arag ak magataod kanaan, makadto ak kanaan.”



Pagdungug nilan sang sogo ni Herodes, manaw silan.
Yanaguma silan na kikita nilan oman yang bitoon na
kikita nilan nang aadto pa silan apit
silatan. Yaalladan silan naan na
bitoon. Kayan pagkatupad
naan na bitoon sang
pyagauyaan nang
isu, magtangu.



Pagsurud nilan sang baray, kitaun nilan yang isu aw yang kanaan ina na si Maria. Yaparabay silan lomood na yamatobang sang isu. Kayan yakad nilan yang kanilan dara na aatag kang Jesus. Yatagan nilan si Jesus nang borawan aw yang manga mangkaballo na pyagangaranan nang insenso aw mira.



Kayan yomori silan agkanilan. Wa da aagi agkang Herodes. Yagarili la kay pyapagtagaynup silan nang Dios, laong nang tagaynup, “Di dakman kamo magagi agkang Herodes.”

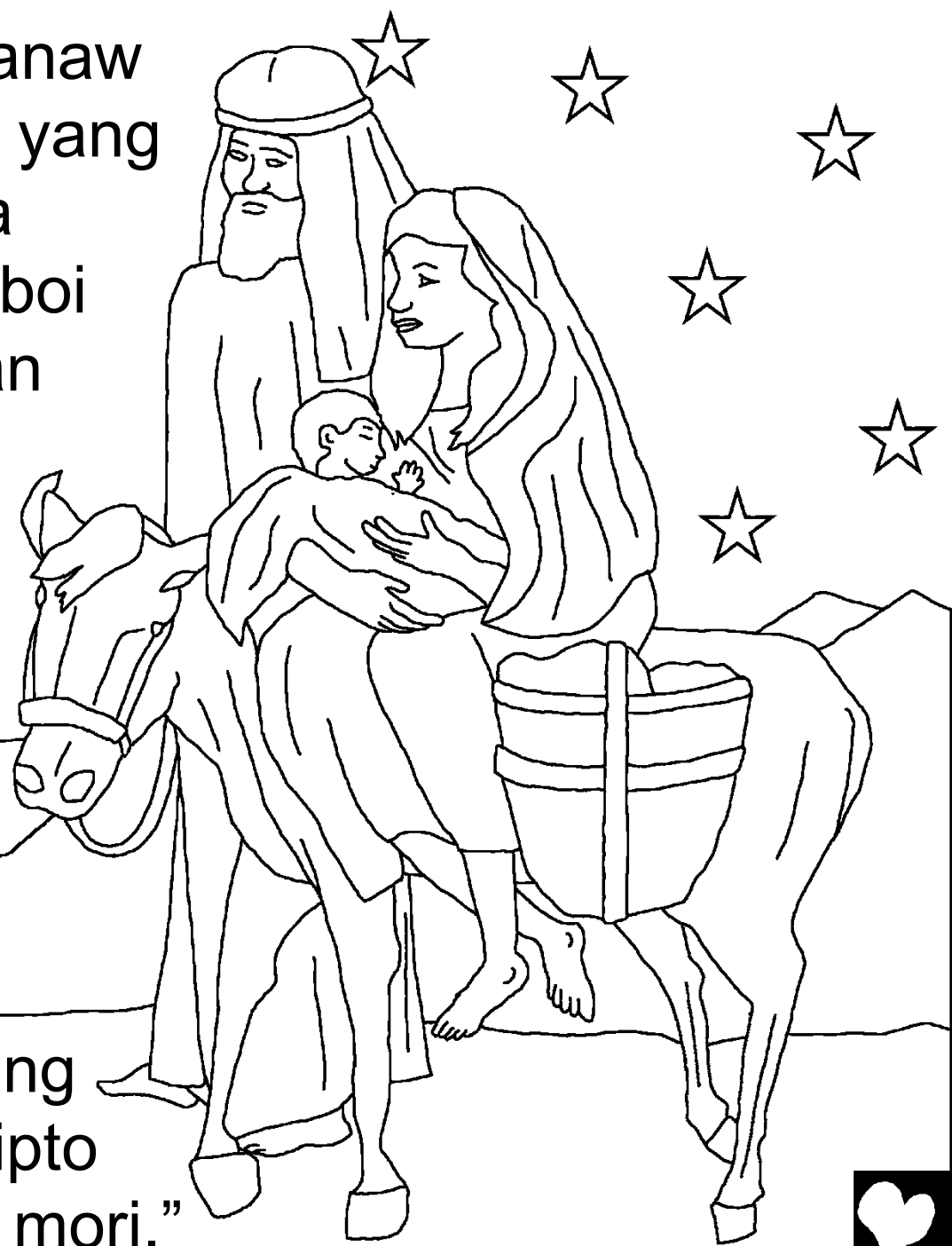


Pagkariyos nang tagasilatan,
yang tagalangit na sogwanun
nang Dios yapakita oman kang
Jose disang kanaan tagaynup,
laong, "Pagmata, kay Jose,
panaw kamo si Maria,
daraa yang isu. Paragoy
kamo dini, singadto kamo
Egipto, kay anapun ni
Herodes yang

isu na apatayun. Dato ra
naa kamo paguya kinaba
di ko kamo paoriin."



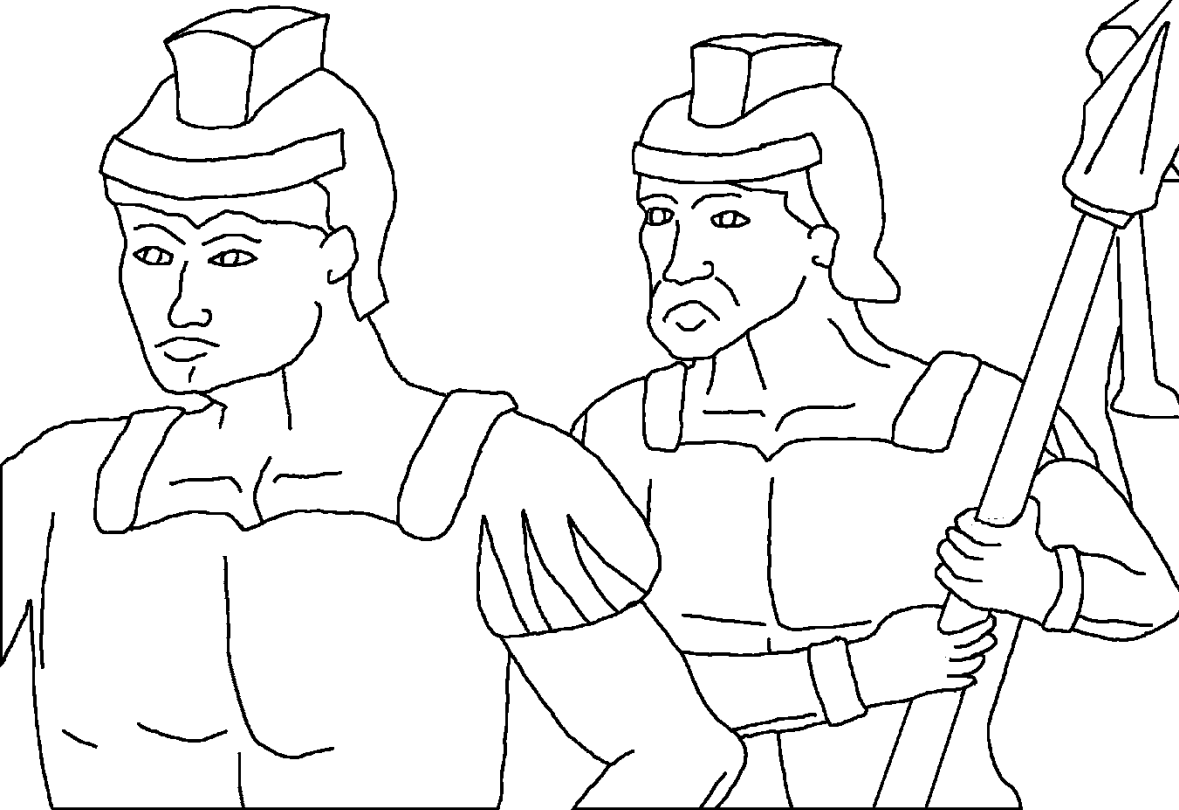
Pagkagimata ni Jose, manaw silan nang gabi, dyadara yang isu adto sang maawat na banwa, ag Egipto. Kaba boi pa si Herodes, aadto silan magauya Egipto. Yang pagkadto nilan Egipto, yaan yang pagkatoman nang pyapaglaong kadini nang Dios



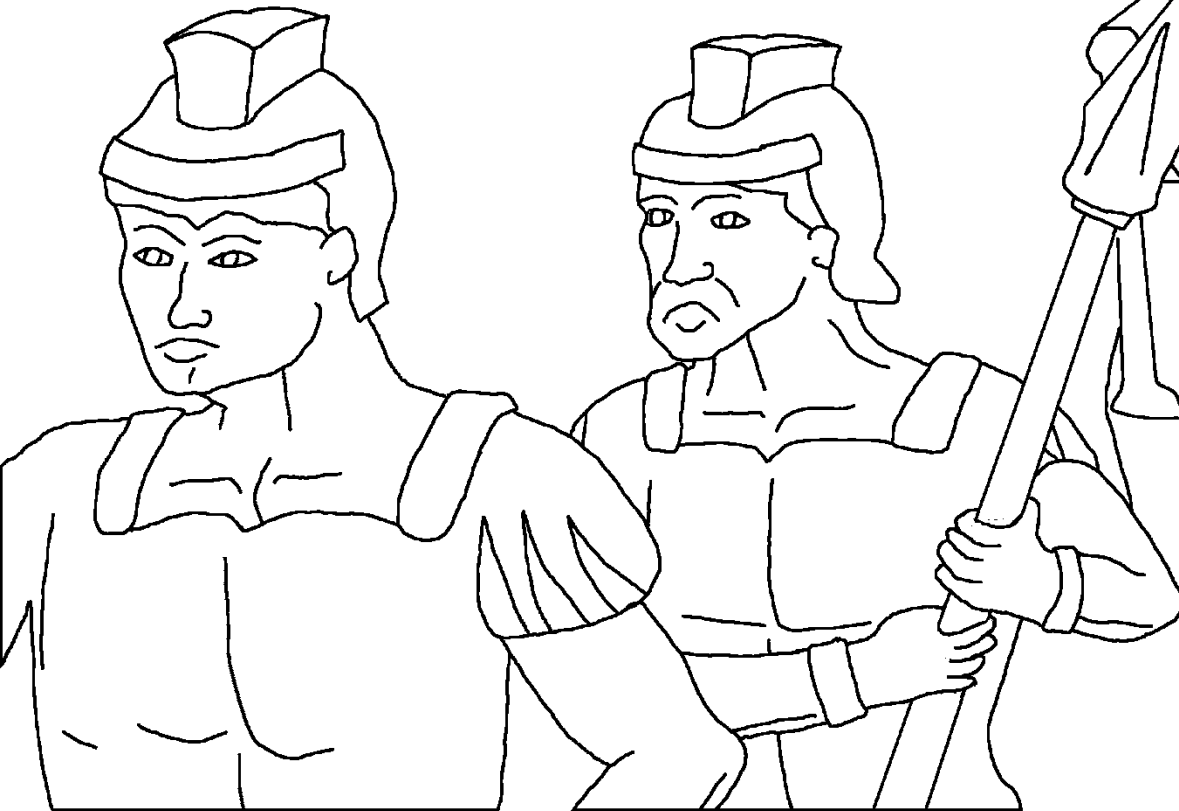
sang propeta, laong, “Yang kanak anak na aadto Egipto tyatawag ko na antak da mori.”



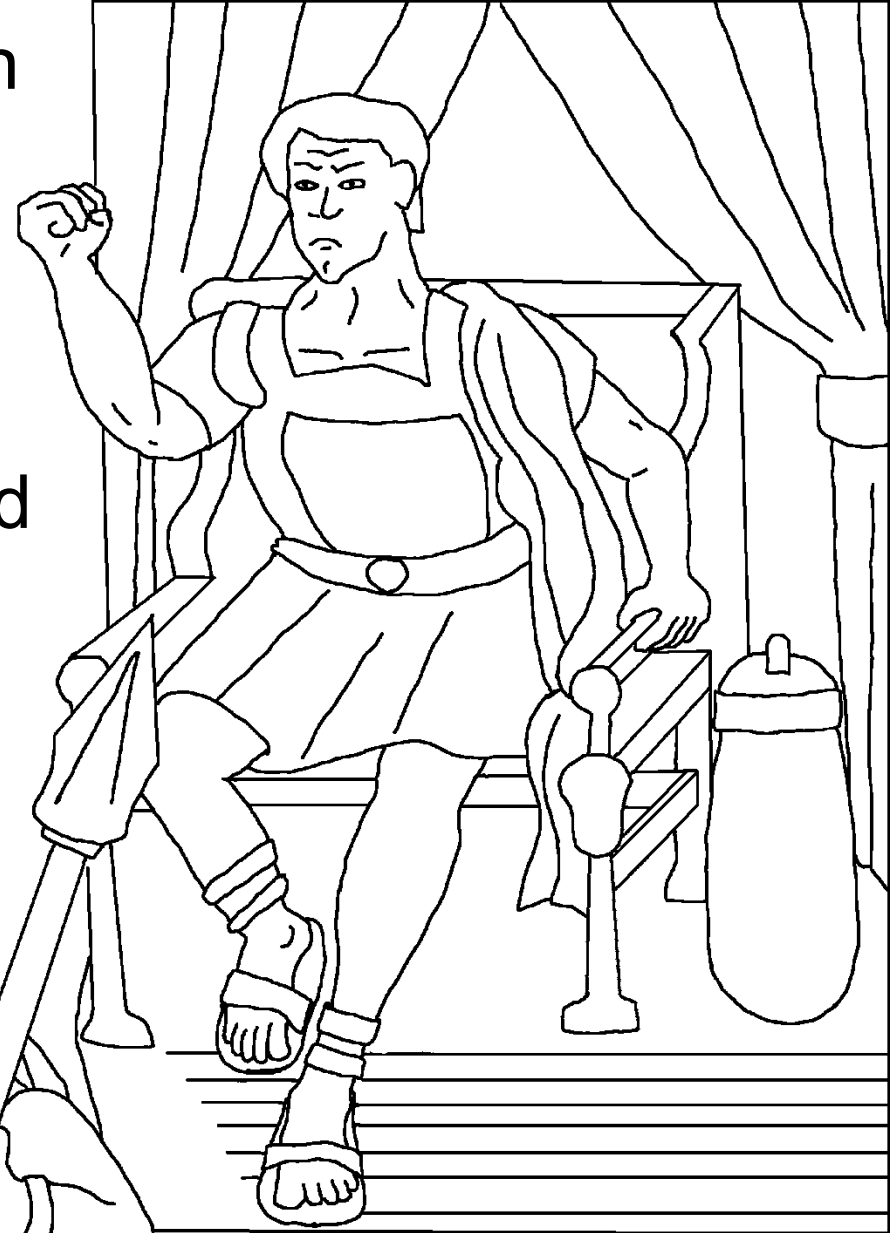
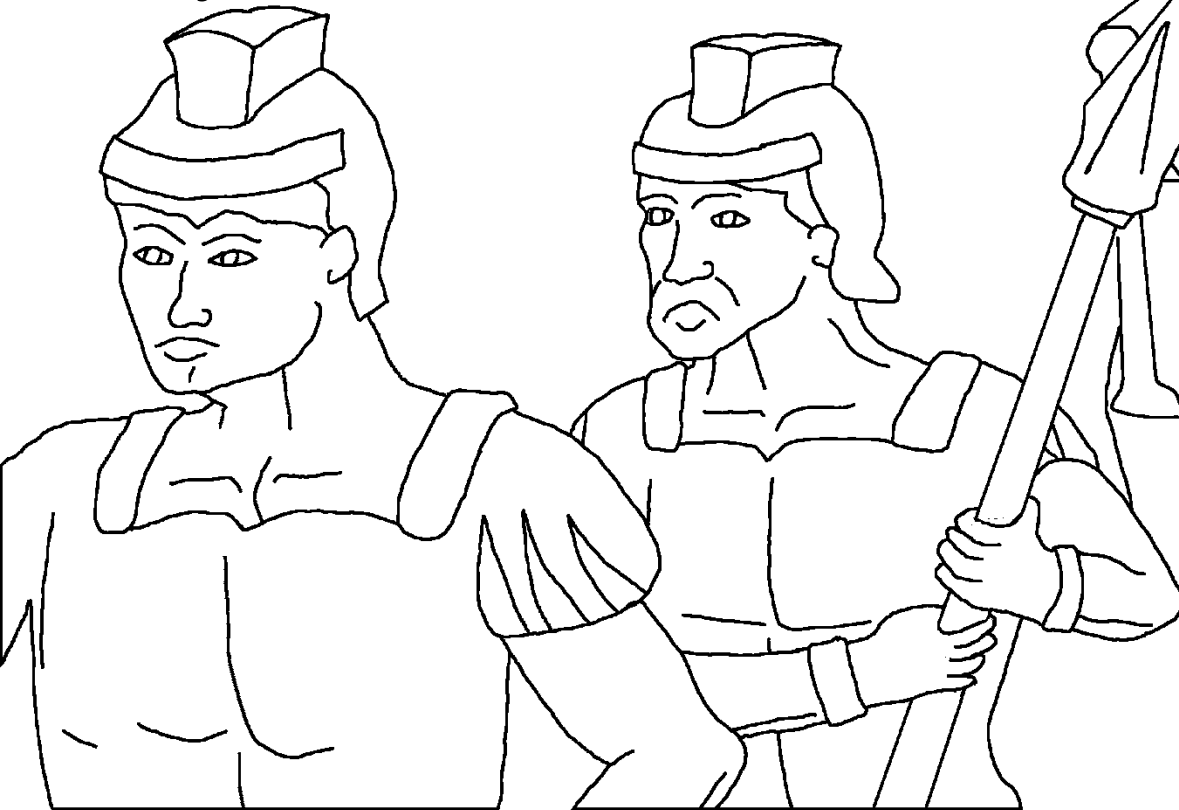
Pagkatigam ni Herodes na wa da aagi agkanaan yang tagasilatan, madaman yaan laban. Syosogo naan yang kanaan manga sogwanun adto Betlehem aw adto sang makilibot naan na banwa.



Pyapapatay naan kanilan yang
kariko nang mangaysu na usug
na aon day dowang ka toig
yang idad, aw yang wa pa
asaot nang dowang ka toig,
arag apatayun.



Dungan kikita nang tagasilatan yang bitoon, aon day dowang ka toig, wakaw pyapapatay ni Herodes yang kariko nang manga isu na manga dowang ka toig yang idad antak kaupud matay si Jesus.



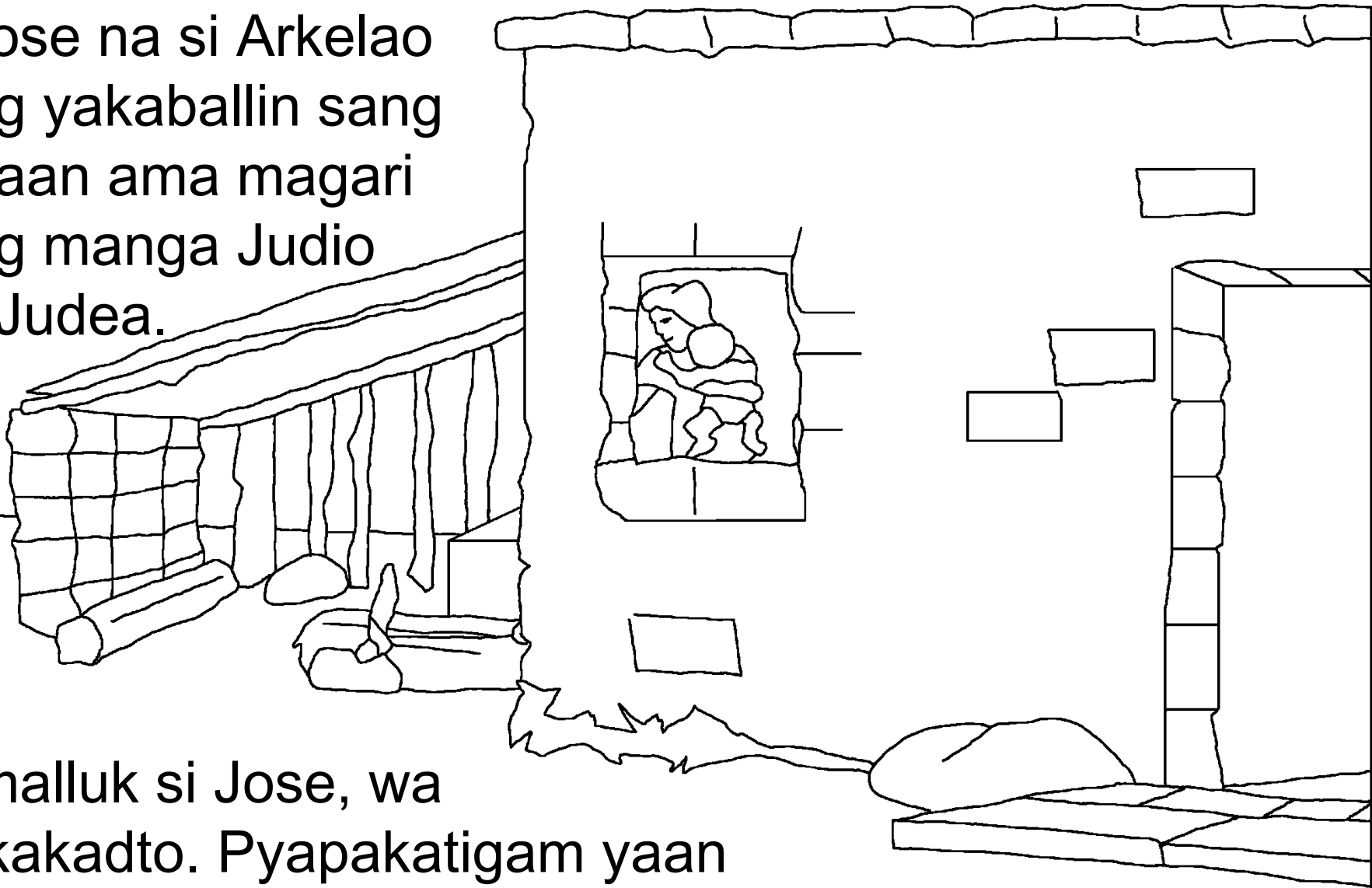


Pagkamatay ni Herodes, yang tagalangit na sogwanun nang Dios yapakita disang tagaynup ni Jose dig Egipto. Laong naan kang Jose disang tagaynup, “Pagmata, ori da kamo adto sang banwa na Israel. Yamatay da yang manga otaw

na magapatay sang isu.”



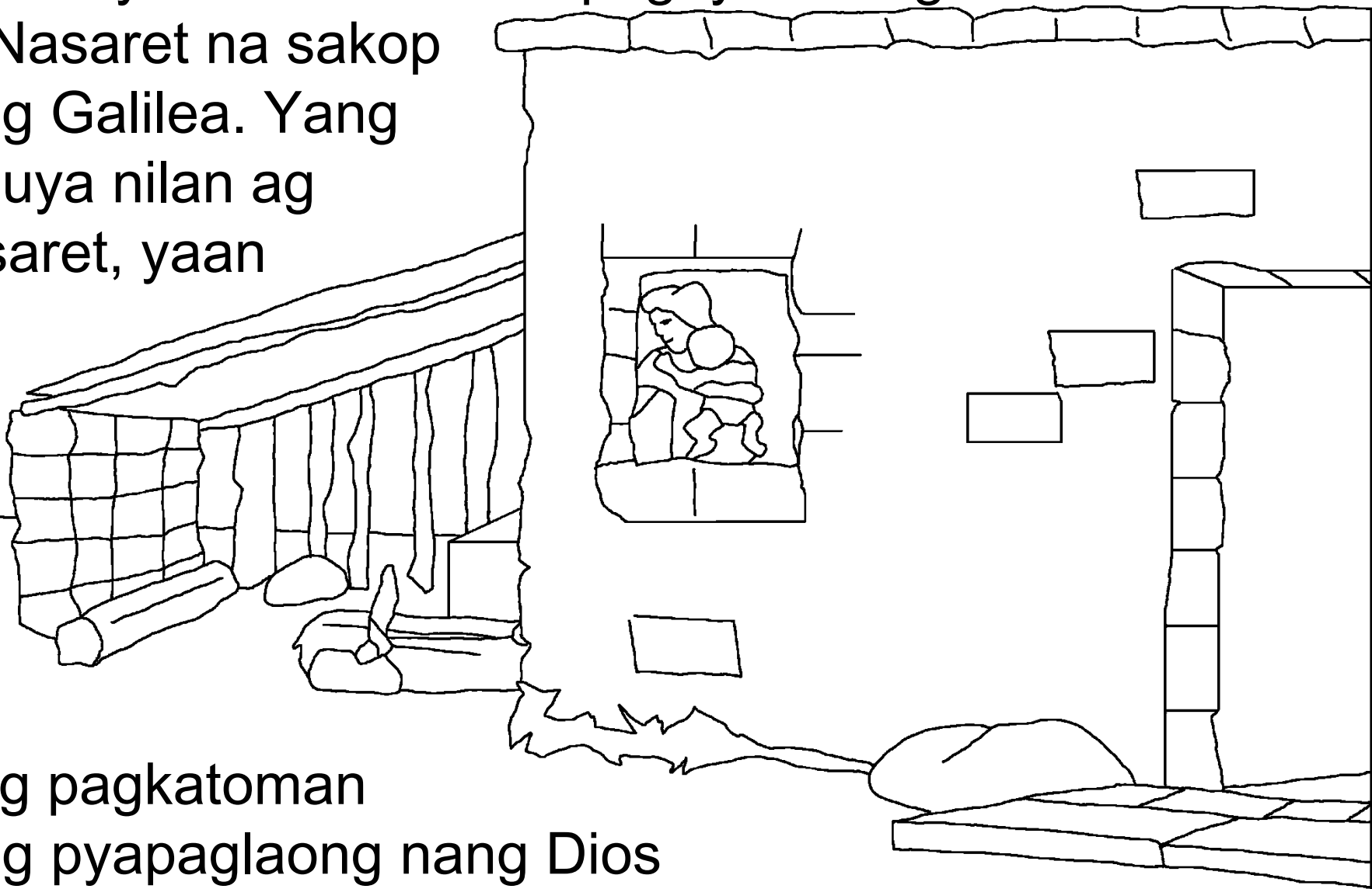
Pagdatung nilan sang banwa na Israel, dumungug si Jose na si Arkelao yang yakaballin sang kanaan ama magari sang manga Judio dig Judea.



Yamalluk si Jose, wa makakadto. Pyapakatigam yaan asang kanaan tagaynup na dato silan komadto sang banwa na Galilea.



Kayan kyomadto silan aw paguya asang barrio
na Nasaret na sakop
nang Galilea. Yang
paguya nilan ag
Nasaret, yaan



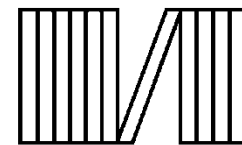
yang pagkatoman
nang pyapaglaong nang Dios
kadini sang manga propeta na yagalaong,
“Pagangaranan si Jesus nang taga Nasaret.”



Laban kyakarugunan nang Dios yang
manga otaw disining donya, wakaw
syosogo naan yang bogtong na Anak
naan antak magpakamatay
tungud sang sara nang
manga otaw, . . .



36



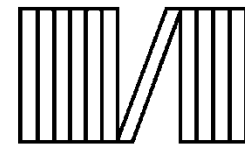
60



. . . na yang kariko nang
masarig sang Anak naan di isilotan
nang silot na way kataposan, awgaid
atagan silan nang kinaboi
na way kataposan.



36



60



Roma 3:23

Tinuud na kita kariko yakaimo sang maat nang Dios,
wakaw di kita amabantog nang Dios.

Roma 6:23

Yang baru sang maat na imo nang otaw yang silot na way kataposan. Awgaid yang way bayad na pagatag nang Dios sang yamanarig sang Ginoo ta na si Jesu Kristo yang kinaboi na way kataposan na way tatamanan nang panalangin.

Hebreo 9:27

Maski sini na otaw misan da kamatay. Aw yamatay da, ookman da yaan nang Dios.



Epeso 2:8,9

Kadyaw da agaw nang tabang nang Dios kamayo, kay tungud sang kallaat naan kamayo makagawas kamo sang silot naan na way kataposan pinaagi sang pagtoo mayo kang Kristo. Yaan na tabang nang Dios kamayo yaan yang pagatag naan na way bayad, kay way amaimo mayo na maski nana na makapagawas kamayo sang silot nang Dios. Wakaw way akapagambog ta na amaimo ta na makapagawas kanatu sang silot nang Dios.

Roma 10:9,10

Aw paglaong mo sang kadaygan na si Jesus yang Ginoo mo kayan aw tinuud na yotoo kaw na yang Dios yang yagaboi kang Jesus na pyapatay, apagawasun kaw ni Jesu Kristo sang silot kanmo na way kataposan. Kay aw tinuud yang pagtoo nang otaw kang Jesu Kristo, apasayloon yaan nang Dios kayan yaimo yaan madyaw naan. Nang paglaong naan na si Jesu Kristo yang Ginoo naan, yaan yang yakapagawas kanaan sang silot na way kataposan.



Juan 3:16,17

Laban kyakarugunan nang Dios yang manga otaw disining donya, wakaw syosogo naan yang bogtong na Anak naan antak magpakamatay tungud sang sara nang manga otaw, na yang kariko nang masarig sang Anak naan di isilotan nang silot na way kataposan, awgaid atagan silan nang kinaboi na way kataposan. Kay wa magasogo yang Dios sang kanaan Anak ani sang donya antak magsilot sang manga otaw, awgaid syosogo naan yang kanaan Anak antak magpasaylo sang manga otaw sang kanilan sara.



1 Juan 5:11-13

Yani yang pyagalaong nang Dios, na kita yatagan da nang kinaboi na way kataposan, yaan na kinaboi asang kanaan Anak na si Jesu Kristo. Wakaw yang yamanarig sang Anak nang Dios, kyaaronan da nang kinaboi na way kataposan.

Awgaid yang wa akanarig sang Anak nang Dios, way kinaboi na way kataposan. Yani syosolat ko kamayo na yamanarig sang Anak nang Dios antak kamo matigam na kyaaronan da kamo nang kinaboi na way kataposan.



Mateo 1-2; Lukas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Mansaka NT (msk) © 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.
All rights reserved.

<https://www.bible.com/ur/bible/1246/MAT.1.MSK>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

